

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 167/2005 pentru suspendarea aplicării Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 110/2005 privind vânzarea spațiilor proprietate privată a statului sau a unităților administrativ-teritoriale, cu destinația de cabinete medicale, precum și a spațiilor în care se desfășoară activități conexe actului medical

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. I. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 167 din 24 noiembrie 2005 pentru suspendarea aplicării Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 110/2005 privind vânzarea spațiilor proprietate privată a statului sau a unităților administrativ-teritoriale, cu destinația de cabinete medicale, precum și a spațiilor în care se desfășoară activități conexe actului medical, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.100 din 6 decembrie 2005.

Art. II. — La data intrării în vigoare a prezentei legi se suspendă aplicarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 110/2005 privind vânzarea spațiilor proprietate privată a statului sau a unităților administrativ-teritoriale, cu destinația de cabinete medicale, precum și a spațiilor în care se desfășoară activități conexe actului medical, până la data de 30 iunie 2006.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
MIRON TUDOR MITREA

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 25 aprilie 2006.
Nr. 104.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 167/2005 pentru suspendarea aplicării Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 110/2005 privind vânzarea spațiilor proprietate privată a statului sau a unităților administrativ-teritoriale, cu destinația de cabinete medicale, precum și a spațiilor în care se desfășoară activități conexe actului medical

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 167/2005 pentru suspendarea aplicării Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 110/2005 privind vânzarea spațiilor proprietate privată a statului sau a unităților administrativ-teritoriale, cu destinația de cabinete medicale, precum și a spațiilor în care se desfășoară activități conexe actului medical și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 20 aprilie 2006.
Nr. 442.

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE**CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 241**

din 9 martie 2006

referitoare la excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 26, art. 30 și ale art. 31 alin. (2) din Legea nr. 359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării persoanelor juridice, ale art. 233 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, ale art. 6 alin. (1), ale art. 9 alin. (1), ale art. 25 și art. 26 alin. (2) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, ale art. 95 și ale art. 97 din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor și ale art. 28 alin. 2 și 3, ale art. 31 alin. 1, 2 și 3, ale art. 34 alin. 2, ale art. 183 și ale art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Ioan Vida | — președinte |
| Nicolae Cochinescu | — judecător |
| Aspazia Cojocaru | — judecător |
| Constantin Doldur | — judecător |
| Acsinte Gaspar | — judecător |
| Kozsokár Gábor | — judecător |
| Petre Ninosu | — judecător |
| Ion Predescu | — judecător |
| Șerban Viorel Stănoiu | — judecător |
| Ion Tiucă | — procuror |
| Valentina Bărbățeanu | — magistrat-asistent |

Legea nr. 303/2004, și ca neîntemeiată excepția de neconstituționalitate a celorlalte texte de lege criticate.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 14 noiembrie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 2.932/2005, **Curtea de Apel Iași — Secția comercială și de contencios administrativ a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 26, 30 și art. 31 alin. (2) din Legea nr. 359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării persoanelor juridice, ale art. 233 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, ale art. 6 alin. (1), art. 25 și art. 26 alin. (2) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, ale art. 93¹ și ale art. 95 din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, ale art. 1 și 2 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 129/2002 pentru modificarea Legii nr. 26/1990 privind registrul comerțului și a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 76/2001 privind simplificarea unor formalități administrative pentru înregistrarea și autorizarea funcționării comercianților și ale art. 28 alin. 2 și 3, art. 31 alin. 1, 2 și 3, art. 34 alin. 2, art. 183 și art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă.** Excepția de neconstituționalitate a fost invocată de Societatea Comercială „Royal International” — S.R.L. din Iași, prin administrator Emil Balaure, într-o cauză comercială având ca obiect soluționarea recursului introdus împotriva încheierii prin care judecătorul delegat la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Iași a constatat dizolvarea de drept a societății comerciale menționate.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul excepției susține, în esență, că textele de lege criticate îi nesocotesc dreptul de acces liber la justiție și dreptul la un

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a prevederilor art. 26, 30 și art. 31 alin. (2) din Legea nr. 359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării persoanelor juridice, ale art. 233 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, ale art. 6 alin. (1), art. 9 alin. (1), art. 25 și art. 26 alin. (2) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, ale art. 95 și 97 din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor și ale art. 28 alin. 2 și 3, art. 31 alin. 1, 2 și 3, art. 34 alin. 2, art. 183 și art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă, excepție ridicată de Societatea Comercială „Royal International” — S.R.L. din Iași, prin administrator Emil Balaure, în Dosarul nr. 2.932/2005 al Curții de Apel Iași — Secția comercială și de contencios administrativ.

La apelul nominal se constată lipsa părților, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Cauza aflându-se în stare de judecată, Curtea acordă cuvântul reprezentantului Ministerului Public, care pune concluzii de respingere ca inadmisibilă a excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 28 alin. 2 și 3, art. 31 alin. 1, 2 și 3, art. 34 alin. 2, art. 183 și art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă și celor ale art. 95 și 97 din

proces echitabil, prevăzute de art. 21 alin. (1) și (3) din Constituție. În ceea ce privește dispozițiile art. 93¹ din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, consideră că acestea sunt contrare prevederilor art. 16 alin. (2) din Constituție, potrivit cărora nimeni nu este mai presus de lege.

Curtea de Apel Iași – Secția comercială și de contencios administrativ consideră că excepțiile de neconstituționalitate invocate sunt neîntemeiate, „fiind ambigue, formulate generic, nemotivate“.

Potrivit prevederilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

Avocatul Poporului apreciază că dispozițiile de lege criticate sunt constituționale. Arată că prevederile din Codul de procedură civilă criticate pentru neconstituționalitate sunt conforme dispozițiilor art. 21 alin. (3) din Legea fundamentală, întrucât judecarea cererii de recuzare nu vizează fondul cauzei și nu presupune în mod necesar dezbateri contradictorii, iar instanța se pronunță în ședință publică asupra recuzării. Cât privește dispozițiile art. 93¹ și ale art. 95 din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, devenite, după republicare și renumerotare, art. 95 și art. 97, se aplică în mod egal tuturor persoanelor prevăzute de ipoteza normei, fără discriminări pe considerente arbitrare. Referitor la celelalte texte de lege ce constituie obiectul excepției, consideră că acestea sunt necesare determinării cadrului legal al funcționării în bune condiții a tuturor societăților comerciale, fără să înlăture posibilitatea părților interesate de a se adresa justiției și de a beneficia de un proces echitabil.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție și ale art. 1 alin. (2), art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie următoarele prevederi legale:

— art. 26, art. 30 și art. 31 alin. (2) din Legea nr. 359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării

persoanelor juridice, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 839 din 13 septembrie 2004, modificată și completată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 75/2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 932 din 12 octombrie 2004. Conținutul textelor de lege criticate este următorul:

Art. 26: *„Până la data de 31 decembrie 2004, persoanele juridice prevăzute la art. 2, care, până la data intrării în vigoare a prezentei legi, nu au preschimbato certificatul de înmatriculare și cel de înregistrare fiscală, au obligația de a solicita la oficiul registrului comerțului de pe lângă tribunalul din județul în a cărui rază au sediul social sau secundar preschimbarea acestora cu noul certificat de înregistrare conținând codul unic de înregistrare.“*

Art. 30: *„(1) Neefectuarea preschimbării certificatului de înmatriculare și a celui de înregistrare fiscală cu noul certificat de înregistrare conținând codul unic de înregistrare, până la termenul prevăzut la art. 26, atrage dizolvarea de drept a persoanelor juridice prevăzute la art. 2.*

(2) Constatarea dizolvării de drept se face prin încheierea judecătorului delegat, pronunțată la cererea Oficiului Național al Registrului Comerțului.

(3) Încheierea judecătorului delegat se înregistrează în registrul comerțului și se comunică concomitent persoanei juridice la sediul social, Ministerului Finanțelor Publice, la Agenția Națională de Administrare Fiscală pe cale electronică, și se publică concomitent pe pagina de Internet a Oficiului Național al Registrului Comerțului, precum și la sediul oficiului registrului comerțului de pe lângă tribunal.“

Art. 31 alin. (2): *„Dacă nu s-a declarat recurs sau recursul a fost respins, persoana juridică intră în lichidare potrivit prevederilor Legii nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.“*

— art. 233 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.066 din 17 noiembrie 2004, care are următorul cuprins:

Art. 233: *„(1) Dizolvarea societății are ca efect deschiderea procedurii lichidării. Dizolvarea are loc fără lichidare, în cazul fuziunii ori divizării totale a societății sau în alte cazuri prevăzute de lege.*

(2) Din momentul dizolvării, administratorii nu mai pot întreprinde noi operațiuni; în caz contrar, ei sunt personal și solidar răspunzători pentru operațiunile pe care le-au întreprins.

(3) Interdicția prevăzută la alin. (2) se aplică din ziua expirării termenului fixat pentru durata societății ori de la data la care dizolvarea a fost hotărâtă de adunarea generală sau declarată prin sentință judecătorească.

(4) Societatea își păstrează personalitatea juridică pentru operațiunile lichidării, până la terminarea acesteia.“

— art. 6 alin. (1), art. 25 și art. 26 alin. (2) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 49 din 4 februarie 1998, modificată și completată prin

Legea nr. 161/2003 privind unele măsuri pentru asigurarea transparenței în exercitarea demnităților publice, a funcțiilor publice și în mediul de afaceri, prevenirea și sancționarea corupției, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 279 din 21 aprilie 2003. Conținutul acestor texte de lege este următorul:

Art. 6 alin. (1): „Înregistrările în registrul comerțului se fac pe baza unei încheieri a judecătorului delegat sau, după caz, a unei hotărâri judecătorești irevocabile, în afară de cazurile în care legea prevede altfel.“

Art. 25: „(1) Orice persoană fizică sau juridică prejudiciată ca efect al unei înmatriculări ori printr-o mențiune în registrul comerțului are dreptul să ceară radierea înregistrării păgubitoare, în tot sau numai cu privire la anumite elemente ale acesteia, în cazul în care prin hotărâri judecătorești irevocabile au fost desființate în tot sau în parte sau modificate actele care au stat la baza înregistrării cu privire la care se solicită radierea, dacă prin hotărârea judecătorească nu a fost dispusă menționarea în registrul comerțului.

(2) Cererea se depune și se menționează în registrul comerțului la care s-a făcut înmatricularea comerciantului. În termen de 3 zile de la data depunerii oficiul registrului comerțului înaintează cererea tribunalului în a cărui rază teritorială se află sediul comerciantului, iar în cazul sucursalelor înființate în alt județ, tribunalului din acel județ.

(3) Tribunalul se pronunță asupra cererii cu citarea oficiului registrului comerțului și a comerciantului.

(4) Hotărârea judecătorească de soluționare a cererii poate fi atacată numai cu recurs, iar termenul de recurs curge de la pronunțare, pentru părțile prezente, și de la comunicare, pentru părțile lipsă.

(5) Oficiul registrului comerțului va efectua radierea și va publica hotărârea judecătorească irevocabilă în Monitorul Oficial al României, Partea I, pe cheltuiala părții care a introdus cererea. În acest scop, instanța va comunica oficiului registrului comerțului hotărârea judecătorească, în copie legalizată, cu mențiunea rămânerii irevocabile.“

Art. 26 alin. (2): „Înregistrarea în registrul comerțului se operează în termen de 24 de ore de la data încheierii judecătorului delegat, iar în cazul înmatriculării comerciantului, în termen de 24 de ore de la data pronunțării încheierii judecătorului delegat de autorizare a înmatriculării.“

Instanța de judecată a mai sesizat Curtea Constituțională și cu excepția de neconstituționalitate a „art. 1 și art. 2“ din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 129/2002. Din notele scrise depuse de autorul excepției în motivarea acesteia, rezultă că, în realitate, este vorba despre art. 9 alin. (1) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, astfel cum a fost modificat prin pct. 2 al art. I din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 129/2002 pentru modificarea Legii nr. 26/1990 privind registrul comerțului și a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 76/2001 privind simplificarea unor formalități administrative pentru înregistrarea și autorizarea funcționării comercianților, publicată în Monitorul Oficial al României,

Partea I, nr. 746 din 11 octombrie 2002. Ca atare, Curtea va exercita controlul de constituționalitate asupra prevederilor art. 9 alin. (1) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, care prevede: „Oficiile registrului comerțului se organizează în subordinea Oficiului Național al Registrului Comerțului și funcționează pe lângă fiecare tribunal.“

— Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 576 din 29 iunie 2004, modificată și completată prin Legea nr. 247/2005 privind reforma în domeniile proprietății și justiției, precum și unele măsuri adiacente, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 653 din 22 iulie 2005, a fost republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 826 din 13 septembrie 2005, dându-se textelor o nouă numerotare. Ca urmare, art. 93¹ și art. 95 din lege au devenit art. 95 și art. 97, conținutul acestora fiind următorul:

Art. 95: „(1) Judecătorii, procurorii și magistrații-asistenți pot fi percheziționați, reținuți sau arestați preventiv numai cu încuviințarea secțiilor Consiliului Superior al Magistraturii.

(2) În caz de infracțiune flagrantă, judecătorii, procurorii și magistrații-asistenți pot fi reținuți și supuși percheziției potrivit legii, Consiliul Superior al Magistraturii fiind informat de îndată de organul care a dispus reținerea sau percheziția.“

Art. 97: „(1) Orice persoană poate sesiza Consiliul Superior al Magistraturii, direct sau prin conducătorii instanțelor ori ai parchetelor, în legătură cu activitatea sau conduita necorespunzătoare a judecătorilor sau procurorilor, încălcarea obligațiilor profesionale în raporturile cu justițiabilii ori săvârșirea de către aceștia a unor abateri disciplinare.

(2) Exercițarea dreptului prevăzut la alin. (1) nu poate pune în discuție soluțiile pronunțate prin hotărârile judecătorești, care sunt supuse căilor legale de atac.“

— art. 28 alin. 2 și 3, art. 31 alin. 1, 2 și 3, art. 34 alin. 2, art. 183 și art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă, modificat și completat prin Legea nr. 219/2005 privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 138/2000 pentru modificarea și completarea Codului de procedură civilă, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 609 din 14 iulie 2005. Textele de lege criticate prevăd următoarele:

Art. 28 alin. 2 și 3: „Nu se pot recuza toți judecătorii unei instanțe sau ai unei secții a acesteia.

Pentru aceleași motive de recuzare nu se poate formula o nouă cerere împotriva aceluiași judecător.“

Art. 31: „Instanța decide asupra recuzării, în camera de consiliu, fără prezența părților și ascultând pe judecătorul recuzat.

Nu se admite interogatoriul sau jurământul*) ca mijloc de dovadă a motivelor de recuzare.

În cursul judecării cererii de recuzare nu se va face nici un act de procedură.“

Art. 34 alin. 2: „Încheierea prin care s-a respins recuzarea se poate ataca numai odată cu fondul.“

*) Jurământul ca mijloc de probă a fost desființat prin Decretul nr. 208/1950, publicat în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 68 din 12 august 1950.

Art. 183: „*Dacă partea care defaimă înscrisul ca fals arată pe autorul sau complicele falsului, instanța poate suspenda judecata pricinii, înaintând înscrisul procurorului împreună cu procesul-verbal ce se va încheia.*”

Art. 244 alin. 1: „*Instanța poate suspenda judecata:*

1. *când dezlegarea pricinii atârnă, în totul sau în parte, de existența sau neexistența unui drept care face obiectul unei alte judecăți.*”

În opinia autorului excepției de neconstituționalitate, textele de lege criticate contravin prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (2) potrivit cărora nimeni nu este mai presus de lege și celor ale art. 21 alin. (1) și (3) care garantează dreptul de acces liber la justiție și dreptul la un proces echitabil.

Examinând excepția de neconstituționalitate ridicată, Curtea reține următoarele:

Dosarul în cadrul căruia a fost invocată excepția are ca obiect soluționarea unui recurs declarat împotriva încheierii prin care judecătorul delegat la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Iași a constatat dizolvarea de drept a Societății Comerciale „Royal International” — S.R.L. din Iași. În acest context, dispozițiile din Codul de procedură civilă referitoare la procedura recuzării, la cea a înscrierii în fals și la suspendarea facultativă a judecății, precum și cele din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, referitoare la percheziționarea, reținerea și arestarea preventivă a magistraților și la dreptul oricărei persoane de

a sesiza Consiliul Superior al Magistraturii, nu au legătură cu soluționarea cauzei aflate pe rolul Curții de Apel Iași — Secția comercială și de contencios administrativ. Potrivit art. 29 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, Curtea Constituțională decide asupra excepțiilor ridicate în fața instanțelor judecătorești privind neconstituționalitatea unei legi sau ordonanțe ori a unei dispoziții dintr-o lege sau dintr-o ordonanță în vigoare, care are legătură cu soluționarea cauzei. Prin urmare, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 28 alin. 2 și 3, art. 31 alin. 1, 2 și 3, art. 34 alin. 2, art. 183 și art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă și celor ale art. 95 și ale art. 97 din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor va fi respinsă ca inadmisibilă.

În ceea ce privește celelalte texte de lege ce formează obiectul excepției, Curtea observă că acestea sunt norme procedurale care reglementează aspecte referitoare la funcționarea societăților comerciale în condiții de legalitate, fără să conțină dispoziții de natură să îngreuească dreptul de liber acces la justiție ori dreptul de a beneficia de un proces echitabil, ci sunt pe deplin concordante cu prevederile constituționale invocate de autorul excepției. De altfel, potrivit art. 126 alin. (2) din Constituție, este atributul exclusiv al legiuitorului să reglementeze competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată, atâta vreme cât își subordonează acest demers regulilor și principiilor constituționale.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

1. Respinge ca inadmisibilă excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 28 alin. 2 și 3, ale art. 31 alin. 1, 2 și 3, ale art. 34 alin. 2, ale art. 183 și ale art. 244 alin. 1 din Codul de procedură civilă și celor ale art. 95 și ale art. 97 din Legea nr. 303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor, excepție ridicată de Societatea Comercială „Royal International” — S.R.L. din Iași, prin administrator Emil Balaure, în Dosarul nr. 2.932/2005 al Curții de Apel Iași — Secția comercială și de contencios administrativ.

2. Respinge ca neîntemeiată excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 26, 30 și ale art. 31 alin. (2) din Legea nr. 359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării persoanelor juridice, ale art. 233 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, ale art. 6 alin. (1), ale art. 9 alin. (1), ale art. 25 și ale art. 26 alin. (2) din Legea nr. 26/1990 privind registrul comerțului, excepție ridicată de același autor în același dosar.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 9 martie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Valentina Bărbățeanu

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR

ORDIN

pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe

Văzând Referatul de aprobare nr. 22.745 din 19 aprilie 2006, întocmit de Direcția igienă și sănătate publică veterinară din cadrul Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor, având în vedere prevederile art. 10 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 42/2004 privind organizarea activității sanitar-veterinare și pentru siguranța alimentelor, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul art. 3 alin. (3) și al art. 4 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 130/2006 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor și a unităților din subordinea acesteia,

președintele Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Norma sanitară veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor, institutele veterinare centrale și direcțiile sanitare veterinare și pentru siguranța alimentelor județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. — (1) La data intrării în vigoare a prezentului ordin se abrogă Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 66/2003 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 157 din 12 martie 2003.

(2) De la data intrării în vigoare a prezentului ordin, referirile făcute la ordinul menționat la alin. (1) se vor considera ca fiind referiri la prezentul ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin preia prevederile Deciziei Comisiei 94/984/CE privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L 378 din 31 decembrie 1994, p. 11, așa cum a fost modificată ultima dată prin Decizia Comisiei

2004/118/CE, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L 36 din 7 februarie 2004, p. 34.

Art. 5. — (1) Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare la 90 de zile de la data publicării.

(2) Prin excepție de la prevederile alin. (1):

a) art. 2 din norma sanitară veterinară va intra în vigoare la data publicării prezentului ordin în Monitorul Oficial al României, Partea I, și se aplică până la data aderării României la Uniunea Europeană;

b) anexele nr. 2 și 3 la norma sanitară veterinară se aplică până la data aderării României la Uniunea Europeană;

c) modelul B din anexa nr. 4 la norma sanitară veterinară se aplică de la data aderării României la Uniunea Europeană.

(3) Anexele nr. 4 și 5 la norma sanitară veterinară se aplică pentru import în Comunitatea Europeană din România până la data aderării României la Uniunea Europeană, dată de la care se vor aplica pentru import din țări terțe în România.

Art. 6. — (1) De la data aderării României la Uniunea Europeană, referirile din norma sanitară veterinară făcute la anexa nr. 2 se vor considera ca fiind referiri la anexa nr. 4 la aceeași normă.

(2) De la data aderării României la Uniunea Europeană, referirile din norma sanitară veterinară făcute la anexa nr. 3 se vor considera ca fiind referiri la anexa nr. 5 la aceeași normă.

Președintele Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor,

Ion Agafitei

București, 20 aprilie 2006.

Nr. 95.

ANEXĂ

NORMĂ SANITARĂ VETERINARĂ privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe

Art. 1. — (1) Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor autorizează importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe sau din părți ale țărilor terțe prevăzute în anexa nr. 1, cu condiția ca aceasta să îndeplinească cerințele certificatului de sănătate animală corespondent stabilit în anexa nr. 2 și să fie însoțită de un astfel de certificat, completat corect și semnat. Certificatul trebuie să includă partea generală conform părții I din anexa nr. 2 și unul dintre certificatele de sănătate specifice, conform părții II din anexa nr. 2, în conformitate cu modelul la care se face referire în anexa nr. 1.

(2) Carnea proaspătă de pasăre, destinată expedierii către România și către Comunitate și care îndeplinește

cerințele prezentei norme sanitare veterinare, trebuie să fie marcată cu o marcă de sănătate care răspunde criteriilor menționate în anexa nr. 3 și, respectiv, în anexa nr. 5.

Art. 2. — Până la data aderării României la Uniunea Europeană, pentru export din România în Comunitatea Europeană de carne proaspătă de pasăre se aplică prevederile Deciziei Comisiei 94/984/CE, preluată în legislația națională prin prezenta normă sanitară veterinară, modelul A de certificat din anexa nr. 4 și marca de sănătate prevăzută în anexa nr. 5.

Art. 3. — Anexele nr. 1—5*) fac parte integrantă din prezenta normă sanitară veterinară.

*) Anexele nr. 1—4 sunt reproduse în facsimil.

**LISTA ȚĂRILOR TERȚE SAU A PĂRȚILOR DIN ȚĂRILE TERȚE CĂRORA LI SE
PERMITE SĂ UTILIZEZE CERTIFICATELE STABILITE DE ANEXA NR. 2 PENTRU
IMPORTUL DE CARNE PROASPĂTĂ DE PASĂRE ÎN ROMÂNIA ȘI ÎN COMUNITATEA
EUROPEANĂ**

Notă: Literele A și B se referă la modelele stabilite în Partea II a anexei nr. 2.

| Cod ISO | Țară | Părți ale teritoriului | Modelul certificatului ce trebuie să fie utilizat (A sau B) |
|---------|----------------------------|--|---|
| AR | Argentina | | A |
| AU | Australia | | B |
| BG | Bulgaria | | A |
| BR-1 | Brazilia | Districtul Federal și Statele Goias, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Parana, Rio Grande do Sul, Santa Catarina și Sao Paulo | A |
| CA | Canada | | A |
| CH | Elveția | | A |
| CL | Chile | | A |
| CN-1 | China | Municipalitatea Shanghai-ului, excluzând comitatul Chongming și districtele Weifang, Linyi și Qingdao din provincia Shangdong | B |
| HR | Croația | | A |
| IL | Israel | | A |
| NZ | Noua Zeelandă | | A |
| TH | Tailanda | | A |
| TN | Tunisia | | A |
| US | Statele Unite ale Americii | | A |

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE ANIMALĂ ȘI DE SĂNĂTATE PUBLICĂ PENTRU CARNE
PROASPĂTĂ DE PASĂRE PENTRU CONSUM UMAN (1)
PARTEA I**

**ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH POULTRYMEAT FOR
HUMAN CONSUMPTION (1)
PART I**

Notă pentru importator. Acest certificat este numai pentru scopuri veterinare și originalul trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție de frontieră

Note for the importer. This certificate is only for veterinary purposes and the original has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

| | |
|---|---|
| 1. Expeditor (numele și adresa completă); Consignor (name and address in full): | 2. Certificat de sănătate Health certificate Nr. Originalul No. Original: |
| 3. Țară de origine: Country of origin: 3.1. Regiune (2) Region (2) | 4. Destinatar (numele și adresa completă); Consignee (name and address in full): |
| 5. Autoritatea Veterinară Competentă (nivel central): Competent Veterinary Authority (central level) 5.1. Ministerul: Ministry: 5.2. Serviciul: Service: | 6. Autoritatea Veterinară Competentă (nivel local): Competent Veterinary Authority (local level) |
| 7. Adresa unității Address of establishment 7.1. Abatorul: Slaughterhouse: 7.2. Unitatea de tranșare (3) Cutting plant(3) 7.3. Depozitul frigorific (3) Cold store (3) | 8. Locul de încărcare: Place of loading: |
| 9.1. Mijloace de transport (4) | 10.1. Țara de destinație: |

| | |
|--|---|
| Means of transport ⁽⁴⁾ 9.2. Numărul sigiliului ⁽⁵⁾ Number of the seal ⁽⁵⁾ | State of destination: 10.2. Destinația finală: Final destination: |
| 11. Numărul(le) de autorizare a(ale)unității(ilor) Approval number(s) of establishment 11.1. Abatorul: Slaughterhouse: 11.2. Unitatea de tranșare ⁽³⁾ : Cutting plant ⁽³⁾ : 11.3. Depozitul frigorific ⁽³⁾ : Cold store ⁽³⁾ : | 12.1. Specia de păsări: Poultry species: 12.2. Natura pieselor: Nature of cuts: |
| 13.1. Natura materialului de împachetare: Nature of the packaging: 13.2. Detalii de identificare a transportului Consignement identification details | 14. Cantitate. Quantity 14.1. Greutate netă(kg): Net weight(kg): 14.2. Numărul de pachete: Number of packages: |

Notă: Trebuie să fie furnizat un certificat separat pentru fiecare transport de carne proaspătă de pasăre.

Note: A separate certificate must be provided for each consignment of fresh poultry meat.

⁽¹⁾Carne proaspătă de pasăre înseamnă orice părți ale păsărilor domestice, curcani, bibilici, găste și rațe, care sunt proprii pentru consum uman și nu au fost supuse vreunui tratament, altul decât tratamentul prin frig, pentru a se asigura conservarea; carnea ambalată în vid sau carnea ambalată într-o atmosferă controlată trebuie, de asemenea, să fie însoțită de un certificat în conformitate cu acest model.

⁽¹⁾Fresh poultry meat means any parts of domestic fowl, turkeys, guinea fowl, geese and ducks, which are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure its preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate according to this model.

⁽²⁾Să fie completat numai dacă autorizarea de export spre Comunitate este restricționată la anumite regiuni ale țării terțe în cauză.

⁽²⁾Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

⁽³⁾Ștergeți dacă nu este aplicabil.

⁽³⁾Delete if not applicable.

⁽⁴⁾Indicați mijloacele de transport și mărcile de înregistrare sau numele de înregistrare, după caz.

⁽⁴⁾Indicate means of transport and registration marks or registered name as appropriate.

⁽⁵⁾Opțional.

⁽⁵⁾Optional.

PARTEA II

PART II

MODELUL A

MODEL A

15. Atestare de sănătate

Health attestation

I. Certificare de sănătate animală

Animal health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta, în conformitate cu prevederile Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate animală care reglementează comerțul României cu statele membre ale Uniunii Europene și importul din țări terțe de carne proaspătă de pasăre, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 391/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 739 din 9 octombrie 2002, ce transpune Directiva 91/494/CEE:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of "Sanitary veterinary norm on animal health conditions governing trade between Member States of the European Union and Romania and import from third countries of fresh poultrymeat", approved by the Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 391/2002, published in the Official Journal of Romania, Part I, No 739 on 9 of October 2002, transposing the Directive 91/494/EEC:

:

1. că⁽¹⁾ regiunea⁽²⁾, este liberă de:
1. that⁽¹⁾ region⁽²⁾, is free from:

(a) influența aviară, așa cum a fost definită de Codul Internațional de Sănătate a Animalelor al O.I.E.;
(a) avian influenza, as defined in the International Animal Health Code of the O.I.E.;

(b) boala de Newcastle, așa cum a fost definită de Codul Internațional de Sănătate Animală al O.I.E. ⁽³⁾;
(b) Newcastle disease, as defined in the International Animal Health Code of the O.I.E. ⁽³⁾;

2. carnea descrisă mai sus este obținută din păsări care:

2. that the meat described above is obtained from poultry which:

(a) au fost ținute în teritoriul:⁽¹⁾ regiunea⁽²⁾,
de la ecloziune sau au fost importați ca pui de o zi;

(a) has been held in the territory of⁽¹⁾ region⁽²⁾,

since hatching or has been imported as day-old chicks;

(b) provin din exploatații

(b) comes from holdings:

- ce nu au fost puse sub restricții în legătură cu vreo boală pentru care păsările sunt susceptibile,
- which have not been placed under animal restrictions in connection with any disease for which poultry is susceptible,
- în jurul cărora, pe o rază de 10 km nu au existat focare de influență aviară sau de boala de Newcastle de cel puțin 30 de zile, incluzând, când este necesar, teritoriul unei țări învecinate;
- around which, within a radius of 10 Km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(c) nu au fost tăiate pentru controlul sau eradicarea bolilor păsărilor în cadrul unui program privind sănătatea animală

(c) has not been slaughtered in the context of any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

(d) în timpul transportului spre abator nu au venit în contact cu păsări infectate cu influență aviară sau cu boala de Newcastle;

(d) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with avian influenza or Newcastle disease;

3. Carnea descrisă mai sus

3. that the meat described above

(a) provine din abatoare aprobate care, la momentul tăierii, nu sunt sub restricții, datorită unei suspiciuni sau a unui focar confirmat de influență aviară sau de boala de Newcastle și în jurul cărora pe o rază de 10 Km, nu au existat focare de influență aviară sau de boala de Newcastle de cel puțin 30 de zile;

(a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, are not under restrictions due to a suspect or confirmed outbreak of avian influenza or Newcastle disease and around which, within a radius of 10 Km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(b) nu a fost în contact, în nici un moment al tăierii, tranșării, depozitării sau transportului cu ratite sau cu carne ce nu îndeplinește cerințele Normei sanitare veterinare aprobată prin Ordinul Ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 391/2002, ce transpune Directiva 91/494/CEE;

(b) has not been in contact, at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat which do not fulfil the requirements of Sanitary veterinary norm approved by the Minister of Agriculture, Food and Forests Order No. 391/2002, transposing the Directive 91/494/EEC;

II. Certificarea de sănătate publică

Public health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, în conformitate cu prevederile Normei sanitare veterinare privind problemele de sănătate care reglementează producerea și comertul cu carne proaspătă de pasăre, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 402 /2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 71 din 4 februarie 2003, ce transpune Directiva 71/118/CEE certific prin prezenta, că:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of Sanitary veterinary norm on health problems affecting the production and placing on the market of fresh poultrymeat, approved by the Minister of Agriculture, Food and Forests Order No. 402/2002, published in the Official Journal of Romania, Part I, No 71 on 4 of February 2003, transposing the Directive 71/118/EEC:

1. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Capitolului II și orice condiții suplimentare ale Normei sanitare veterinare aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 402 /2002, ce transpune Directiva 71/118/CEE și a fost găsită aptă pentru consum uman ca urmare a inspecției ante și post-mortem efectuată în conformitate cu respectiva normă sanitară veterinară;

1. that the meat described above fulfils the requirements of Chapter II and any additional conditions of Sanitary veterinary norm approved by the Minister of Agriculture, Food and Forests Order No. 402/2002, transposing the Directive 71/118/EEC, and has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection carried out in application of this Directive;

2. carnea descrisă mai sus a fost/nu a fost ⁽⁴⁾ supusă unui proces de răcire prin imersie;

2. that the meat described above has/has not been subjected to an immersion chilling process;

3. carnea descrisă mai sus a fost marcată în conformitate cu art. 1, alin. (2) al Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne proaspătă de pasăre din țări terțe, aprobată prin Ordinul președintelui Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor nr. publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr..... ce preia prevederile Deciziei 94/984/CE

3. that the meat described above has been marked according to Article 1(2) of Sanitary veterinary norm laying down animal health conditions and veterinary certificates for importation of fresh poultrymeat from third countries, approved by Order of the President of National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority No..... published in the Official Journal of Romania, Part I, No....., taking over the provisions of Decision 94/984/CE;

4. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Deciziei 95/411/CE⁽⁵⁾.

4. that the meat described above fulfils the requirements of Decision 95/411/CE ⁽⁵⁾.

5. carnea provine dintr-o unitate ce implementează controale cu privire la igiena generală, în conformitate cu prevederile Ordinului președintelui Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor nr. 91/2005 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare ce stabilește regulile aplicabile controalelor regulate asupra stării generale de igienă, efectuate de operatori în unități, în conformitate cu Norma privind condițiile de sănătate pentru producerea și comercializarea cărnii proaspete, aprobată prin Ordinul nr. 401/2002, și cu Norma privind problemele de sănătate care reglementează producerea și comerțul cu carne proaspătă de pasăre, aprobată prin Ordinul nr. 402/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 854 din 22.09.2005, ce preia prevederile Deciziei 2001/471/CE

5. that the meat comes from an establishment implementing checks on the general hygiene in accordance with the provisions of the Order of the President of National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority No. 91/2005 approving the Sanitary veterinary norm laying down rules for the regular checks on the general hygiene carried out by the operators in establishments according to Sanitary veterinary norm on health conditions for the production and marketing of fresh meat, approved by Order No. 401/2002 and Sanitary veterinary norm on health problems affecting the production and placing on the market of fresh poultry meat, approved by Order No. 402/2002, published in the Official Journal of Romania, Part I, No.854 on 22.09.2005, taking over the provisions of Commission Decision 2001/471/CE

III. Atestarea privind protecția animalelor

Attestation on protection of animals

Subsemnatul, medic veterinar oficial certific că:

I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

1. Am citit și am înțeles prevederile Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 425/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind protecția animalelor în timpul sacrificării sau uciderii, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I nr. 887 din 09.12.2002, ce transpune Directiva 93/119/CE

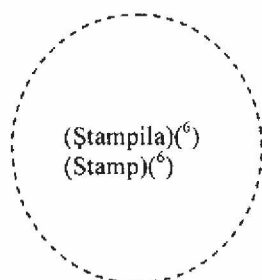
1. I have read and understood the provisions of the Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 425/2002 approving the Sanitary veterinary norm on the protection of animals at the time of slaughter or killing, published in the Official Journal of Romania, Part I, No. 887 on 09.12.2002 transposing Directive 93/119/EC;

2. Carnea provine de la animale ce au fost tratate în abatoare înainte și în timpul tăierii sau uciderii, în conformitate cu prevederile relevante ale Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 425/2002 ce transpune Directiva 93/119/CE

2. The meat is derived from animals, which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 425/2002 transposing Directive 93/119/EC;

Întocmit la data de

Done at on



.....
(semnătura medicului veterinar oficial) (6)

(signature of official veterinarian) (6)

.....
(numele cu majuscule, calificările și titlul) (6)

(name in capital letters, qualifications and title) (6)

(1) Numele țării de origine.

(1) Name of country of origin.

(2) Să fie completat numai dacă autorizarea de export către Comunitate este restricționată la anumite regiuni ale țării terțe în cauză.

(2) Only to be completed if the authorisation to export to Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

(3) Punctul 1 (b) nu este aplicabil pentru Brazilia, Republica Cehă, Israel și Elveția.

(3) Point 1 (b) is not applicable for Brazil, the Czech Republic, Israel and Switzerland.

(4) Ștergeți referința care nu e necesară.

(4) Delete the unnecessary reference.

(5) Ștergeți dacă transportul nu este destinat pentru export spre Suedia sau Finlanda.

(5) Delete if the consignment is not intended for export to Sweden or Finland.

(6) Ștampila și semnătura trebuie să fie într-o culoare diferită de cea a tipăriturii.

(6) Stamp and signature must be in a colour different from that of the printing.

MODELUL B

MODEL B

15. Atestare de sănătate

Health attestation

I. Certificare de sănătate animală

Animal health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta, în conformitate cu prevederile Normei sanitare veterinare privind condițiile de sanatare animala care reglementeaza comertul României cu statele membre ale Uniunii Europene si importul din tari terte de carne proaspata de pasare, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 391/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 739 din 9 octombrie 2002, ce transpune Directiva 91/494/CEE, că:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of Sanitary veterinary norm on animal health conditions governing trade between Member States of the European Union and Romania and import from third countries of fresh poultrymeat, approved by the Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 391/2002, published in the Official Journal of Romania, Part I, No 739 on 9 of October 2002, transposing the Directive 91/494/EEC:

1. că..... (1) regiunea(2), este liberă de:
1.that (1) region (2) is free from:

influența aviară și boala de Newcastle, așa cum a fost definită de Codul Internațional de Sănătate a Animalelor al O.I.E.;

avian influenza and Newcastle disease, as defined in the International Animal Health Code of the O.I.E.;

2. Carnea descrisă mai sus este obținută din păsări care:

2.that the meat described above is obtained from poultry which:

(a) au fost ținute în teritoriul

..... (1), regiunea (2),
de la ecloziune sau au fost importate ca pui de o zi;

(a) have been held in the territory of

..... (1), region (2),
since hatching or have been imported as day-old chicks;

(b) provin din exploatații:

(b)come from holdings:

- ce nu au fost puse sub restricții în legătură cu vreo boală pentru care păsările sunt susceptibile,

- which have not been placed under animal restrictions in connection with any disease for which poultry is susceptible,

- în jurul cărora, pe o rază de 10 km nu au existat focare de influență aviară sau de boala de Newcastle de cel puțin 30 de zile, incluzând, când este necesar teritoriul unei țări învecinate;

- around which, within a radius of 10 Km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(c) nu au fost tăiate pentru controlul sau eradicarea bolilor păsărilor în cadrul unui program de sănătate animală;

(c) have not been slaughtered in the context of any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

(d) în timpul transportului spre abator nu au venit în contact cu păsări infectate cu influență aviară sau cu boala de Newcastle;

(d) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with avian influenza or Newcastle disease;

3.că efectivul de păsări pentru tăiere comercială de la care provine carnea:

3.that the commercial slaughter poultry flock from which the meat is issued:

(a) nu a fost vaccinat cu vaccinuri preparate dintr-o tulpină de referință a virusului bolii de Newcastle ce prezintă o patogenitate mai mare decât tulpinile lentogene ale virusului; și

(a) has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed which shows a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; and

(b) a fost supus la tăiere, unui test de izolare a virusului pentru boala de Newcastle efectuat într-un laborator oficial, pe baza unei probe randomizate de tamponi cloacale de la cel puțin 60 de păsări din fiecare efectiv în cauză, probe în care nu au fost detectate paramixovirusuri aviare cu un indice de patogenitate intracerebrală (ICPI) mai mare de 0,4; și

(b) has undergone at slaughter, on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral pathogenicity index (ICPI) of more than 0,4 have been found; and

(c) nu a fost în contact cu păsări care nu îndeplinesc garanțiile menționate în paragrafele (a) și (b) în timpul perioadei de 30 de zile ce precede tăierea;

(c) has not been in contact during the period of 30 days preceding slaughter with poultry which do not fulfil the guarantees mentioned under (a) and (b);

4. Carnea descrisă mai sus:

4.that the meat described above

(a) provine din abatoare aprobate care, în momentul tăierii, nu sunt sub restricții, datorită unei suspiciuni sau confirmări de influență aviară sau de boală de Newcastle și în jurul cărora pe o rază de 10 Km, nu au existat focare de influență aviară sau de boală de Newcastle în ultimele 30 de zile;

(a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, are not under restrictions due to a suspect or confirmed outbreak of avian influenza or Newcastle disease and around which, within a radius of 10 Km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(b) nu a fost în contact, în nici un moment al tăierii, tranșării, depozitării sau transportului cu ratite sau cu carne care nu îndeplinește cerințele Normei sanitare veterinare aprobată prin Ordinul Ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 391/2002, ce transpune Directiva 91/494/CEE:

(b) has not been in contact, at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat which do not fulfil the requirements of Sanitary veterinary norm approved by the Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 391/2002, transposing the Directive 91/494/EEC:

II. Certificare de sănătate publică

Public health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, în conformitate cu prevederile "Normei sanitare veterinare privind problemele de sanatate care reglementeaza producerea si comertul cu carne proaspata de pasare", aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor no. 402 /2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 71 din 4 februarie 2003, ce transpune Directiva 71/118/CEE certific prin prezenta, că:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of "Sanitary veterinary norm on health problems affecting the production and placing on the market of fresh poultrymeat", approved by Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 402/2002, published in the Official Journal of Romania, Part I, No 71 on 4 of February 2003, transposing Directive 71/118/EEC:

1. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Capitolului II și orice condiții suplimentare ale Normei sanitare veterinare aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 402 /2002, ce transpune Directiva 71/118/CEE și a fost găsită aptă pentru consum uman ca urmare a inspecției ante și post-mortem efectuate în conformitate cu norma sanitară veterinară menționată;

1. that the meat described above fulfils the requirements of Chapter II and any additional conditions of Sanitary veterinary norm approved by the Minister of Agriculture, Food and Forests Order No. 402/2002, transposing Directive 71/118/EEC, and has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection carried out in application of this Directive;

2. carnea descrisă mai sus a fost/ nu a fost ⁽³⁾supusă unui proces de răcire prin imersie;

2. that the meat described above has/has not⁽³⁾ been subjected to an immersion chilling process;

3. carnea descrisă mai sus a fost marcată în conformitate cu art. 1 alin.(2) al Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate a animalelor și modelele de certificate veterinare pentru importul de carne

proaspătă de pasăre din țări terțe, aprobată prin Ordinul Președintelui Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor nr....., publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.....ce preia prevederile Deciziei 94/984/CE

3.that the meat described above has been marked according to Article 1(2) of "Sanitary veterinary norm laying down animal health conditions and veterinary certificates for importation of fresh poultrymeat from third countries, approved by Order of the President of the National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority No....., published in the Official Journal of Romania No., taking over the provisions of Decision 94/984/CE;

4.carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Deciziei 95/411/CE

4.that the meat described above fulfils the requirements of Decision 95/411/CE (4).

5. carnea provine dintr-o unitate ce implementează controale cu privire la igiena generală, în conformitate cu prevederile Ordinului președintelui Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor nr. 91/2005 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare ce stabilește regulile aplicabile controalelor regulate asupra stării generale de igienă, efectuate de operatori în unități, în conformitate cu Norma privind condițiile de sănătate pentru producerea și comercializarea cărnii proaspete, aprobată prin Ordinul nr. 401/2002, și cu Norma privind problemele de sănătate care reglementează producerea și comerțul cu carne proaspătă de pasăre, aprobată prin Ordinul nr. 402/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 854 din 22.09.2005, ce preia prevederile Deciziei 2001/471/CE

5. that the meat comes from an establishment implementing checks on the general hygiene in accordance with the provisions of the Order of the President of National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority No. 91/2005 approving the Sanitary veterinary norm laying down rules for the regular checks on the general hygiene carried out by the operators in establishments according to Sanitary veterinary norm on health conditions for the production and marketing of fresh meat, approved by Order No. 401/2002 and Sanitary veterinary norm on health problems affecting the production and placing on the market of fresh poultry meat, approved by Order No. 402/2002, published in the Official Journal of Romania, Part I, No.854 on 22.09.2005, taking over the provisions of Commision Decision 2001/471/CE

III. Atestare privind protecția animalelor

Attestation on protection of animals

Subsemnatul, medic veterinar oficial certific că

I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

1. Am citit și am înțeles prevederile Ordinului ministrului agriculturii, alimentatiei si padurilor nr. 425/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind protectia animalelor în timpul sacrificarii sau uciderii, publicat în Monitorul Oficia al României, Partea I nr. 887 din 09.12.2002, ce transpune Directiva 93/119/CE

1. I have read and understood the provisions of the Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 425/2002 approving the Sanitary veterinary norm on the protection of animals at the time of

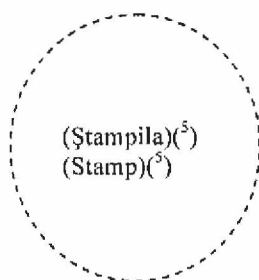
slaughter or killing, published in the Official Journal of Romania, Part I, No. 887 on 09.12.2002 transposing Directive 93/119/EC;

2. Carnea a provenit de la animale ce au fost tratate în abatoare înainte și în timpul tăierii sau uciderii, în conformitate cu prevederile Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 425/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind protecția animalelor în timpul sacrificării sau uciderii, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I nr. 887 din 09.12.2002, ce transpune Directiva 93/119/CE.

The meat is derived from animals, which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Order of the Minister of Agriculture, Food and Forests No. 425/2002 approving the Sanitary veterinary norm on the protection of animals at the time of slaughter or killing, published in the Official Journal of Romania, Part I, No. 887 on 09.12.2002 transposing Directive 93/119/EC.

Întocmit la data de

Done at on



.....
(semnătura medicului veterinar oficial) (5)

(signature of official veterinarian)(5)

.....
(numele cu majuscule, calificările și titlul) (5)

(name in capital letters, qualifications and title) (5)

(1) Numele țării de origine.

(1) Name of country of origin.

(2) Să fie completat numai dacă autorizarea de export către Comunitate este restricționată la anumite regiuni ale țării terțe în cauză.

(2) Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

(3) Ștergeți referința care nu e necesară.

(3) Delete the unnecessary reference.

(4) Ștergeți dacă transportul nu este destinat pentru export spre Suedia sau Finlanda.

(4) Delete if the consignment is not intended for export to Sweden or Finland.

(5) Ștampila și semnătura trebuie să fie într-o culoare diferită de cea a tipăriturii.

(5) Stamp and signature must be in a colour different from that of the printing.

MARCĂ DE SĂNĂTATE PENTRU CARNEA PROASPĂTĂ DE PASĂRE

1. Marca de sănătate la care se referă art. 1 alin. (2) al prezentei norme sanitare veterinare trebuie să includă:

(a) pentru carnea ambalată în unități individuale sau pentru pachetele mici:

- în partea superioară codul ISO de referință al țării de origine,
 - în centru numărul de aprobare veterinară al abatorului sau, unde este cazul, al unității de tranșare sau al centrului de reambalare,
- literele și cifrele trebuie să fie de 0,2 cm înălțime;

(b) pentru pachetele mari, o marcă ovală de cel puțin 6,5 cm lățime cu 4,5 cm înălțime ce conține numele țării, codul ISO al acesteia și numărul de aprobare veterinară al abatorului, sau, unde este cazul, al unităților de tranșare sau al centrului de reambalare; literele trebuie să fie de cel puțin 0,8 cm înălțime și cifrele de cel puțin 1 cm înălțime; marca de sănătate poate, în plus, să includă o indicație care să permită identificarea medicului veterinar care a efectuat inspecția de sănătate a cărnii.

2. Materialul utilizat pentru marcarea trebuie să întrunească toate cerințele de igienă, iar informațiile vor apărea pe acesta într-o formă perfect lizibilă.

3. Prevederile punctelor 65, 67 și 68 ale Capitolului XII din anexa nr. 1 la Norma sanitară veterinară privind problemele de sanatare care reglementeaza producerea si comertul cu carne proaspata de pasare, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 402 /2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 71 din 4 februarie 2003, ce transpune Directiva 71/118/CEE se aplică mutatis mutandis procedurilor pentru marcarea de sănătate și utilizării pachetelor mari.

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE ANIMALĂ ȘI SĂNĂTATE PUBLICĂ PENTRU CARNE
PROASPĂTĂ DE PASĂRE PENTRU CONSUM UMAN⁽¹⁾
PARTEA I**

**ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH POULTRYMEAT FOR
HUMAN CONSUMPTION ⁽¹⁾
PART I**

Notă pentru importator. Acest certificat este numai pentru scopuri veterinare și originalul trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție de frontieră

Note for the importer. This certificate is only for veterinary purposes and the original has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

| | |
|--|---|
| 1. Expeditor (numele și adresa completă); Consignor (name and address in full): | 2. Certificat de sănătate Health certificate Nr. Originalul No. Original: |
| 3. Țară de origine: Country of origin: 3.1. Regiune ⁽²⁾ Region ⁽²⁾ | 4. Destinatar (numele și adresa completă): Consignee (name and address in full): |
| 5. Autoritatea Competentă (nivel central): Competent Authority (central level) 5.1. Ministerul Ministry: 5.2. Serviciul: Service | 6. Autoritatea Competentă (nivel local): Competent Authority (local level) |
| 7. Adresa unității Address of establishment 7.1. Abatorul: Slaughterhouse: 7.2. Unitatea de tranșare ⁽³⁾ Cutting plant ⁽³⁾ 7.3. Depozitul frigorific ⁽³⁾ Cold store ⁽³⁾ | 8. Locul de încărcare: Place of loading: |
| 9.1. Mijloace de transport ⁽⁴⁾ | 10.1. Stat Membru de destinație: |

| | |
|---|---|
| Means of transport ⁽⁴⁾ 9.2. Numărul sigiliului ⁽⁵⁾ Number of the seal ⁽⁵⁾ | Member State of destination: 10.2. Destinația finală: Final destination: |
| 11. Numărul(le) de autorizare a(ale)unității(lor) Approval number(s) of establishment 11.1. Abatorul: Slaughterhouse: 11.2. Unitatea de tranșare ⁽²⁾ : Cutting plant ⁽³⁾ : 11.3. Depozitul frigorific ⁽³⁾ : Cold store ⁽³⁾ : | 12.1. Specia de păsări: Poultry species: 12.2. Natura pieselor: Nature of cuts: |
| 13.1. Natura materialului de împachetare: Nature of the packaging: 13.2. Detalii de identificare a transportului Consignment identification details | 14. Cantitate. Quantity 14.1. Greutate netă(kg): Net weight(kg): 14.2. Numărul de pachete: Number of packages: |

Notă: Trebuie să fie furnizat un certificat separat pentru fiecare transport de carne proaspătă de pasăre.

Note: A separate certificate must be provided for each consignment of fresh poultry meat.

⁽¹⁾Carne proaspătă de pasăre înseamnă orice părți ale păsărilor domestice, curcani, bibilici, găște și rațe, care sunt proprii pentru consum uman și nu au fost supuse vreunui tratament, altul decât tratamentul prin frig, pentru a se asigura conservarea; carnea ambalată în vid sau carnea ambalată într-o atmosferă controlată trebuie, de asemenea, să fie însoțită de un certificat în conformitate cu acest model.

⁽¹⁾Fresh poultrymeat means any parts of domestic fowl, turkeys, guinea fowl, geese and ducks, which are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure its preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate according to this model.

⁽²⁾Să fie completat numai dacă autorizarea de export spre Comunitate este restricționată la anumite regiuni ale țării terțe în cauză.

⁽²⁾Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

⁽³⁾Ștergeți dacă nu este aplicabil.

⁽³⁾Delete if not applicable.

⁽⁴⁾Indicați mijloacele de transport și mărcile de înregistrare sau numele de înregistrare, după caz.

⁽⁴⁾Indicate means of transport and registration marks or registered name as appropriate.

⁽⁵⁾Opțional.

⁽⁵⁾Optional.

PARTEA II
PART II
MODELUL A
MODEL A

15. Atestare de sănătate

Health attestation

I. Certificare de sănătate animală

Animal health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta, în conformitate cu prevederile Directivei 91/494/CEE:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of Directive 91/494/EEC:

1. că.....⁽¹⁾ regiunea⁽²⁾, este liberă de:
1. that.....⁽¹⁾ region⁽²⁾, is free from:

(a) influența aviară, așa cum a fost definită de Codul Internațional de Sănătate a Animalelor al O.I.E.;
(a) avian influenza, as defined in the International Animal Health Code of the O.I.E.;

(b) boala de Newcastle, așa cum a fost definită de Codul Internațional de Sănătate Animală al O.I.E. ⁽³⁾;
(b) Newcastle disease, as defined in the International Animal Health Code of the O.I.E. ⁽³⁾;

2. carnea descrisă mai sus este obținută din păsări care:

2. that the meat described above is obtained from poultry which:

(a) au fost ținute în teritoriul:⁽¹⁾ regiunea⁽²⁾,
de la ecloziune sau au fost importați ca pui de o zi;

(a) has been held in the territory of⁽¹⁾ region⁽²⁾,
since hatching or has been imported as day-old chicks;

(b) provin din exploatații

(b) comes from holdings:

- ce nu au fost puse sub restricții în legătură cu vreo boală pentru care păsările sunt susceptibile,
- which have not been placed under animal restrictions in connection with any disease for which poultry is susceptible,
- în jurul cărora, pe o rază de 10 km nu au existat focare de influență aviară sau de boala de Newcastle de cel puțin 30 de zile, incluzând, când este necesar, teritoriul unei țări învecinate;
- around which, within a radius of 10 Km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(c) nu au fost tăiate pentru controlul sau eradicarea bolilor păsărilor în cadrul unui program privind sănătatea animală

(c) has not been slaughtered in the context of any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

(d) în timpul transportului spre abator nu au venit în contact cu păsări infectate cu influență aviară sau cu boala de Newcastle;

(d) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with avian influenza or Newcastle disease;

3. Carnea descrisă mai sus

3. that the meat described above

(a) provine din abatoare aprobate care, la momentul tăierii, nu sunt sub restricții, datorită unei suspiciuni sau a unui focar confirmat de influență aviară sau de boala de Newcastle și în jurul cărora pe o rază de 10 Km, nu au existat focare de influență aviară sau de boala de Newcastle de cel puțin 30 de zile;

(a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, are not under restrictions due to a suspect or confirmed outbreak of avian influenza or Newcastle disease and around which, within a radius of 10 Km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(b) nu a fost în contact, în nici un moment al tăierii, tranșării, depozitării sau transportului cu ratite sau cu carne ce nu îndeplinește cerințele Directivei 91/494/CEE:

(b) has not been in contact, at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat which do not fulfil the requirements of Directive 91/494/EEC:

II. Certificarea de sănătate publică

Public health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, în conformitate cu prevederile Directivei 71/118/CEE certific prin prezenta, că:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of Directive 71/118/EEC:

1. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Capitolului II și orice condiții suplimentare ale Directivei 71/118/CEE și a fost găsită aptă pentru consum uman ca urmare a inspecției ante și post-mortem efectuată în conformitate cu respectiva normă sanitară veterinară;

1. that the meat described above fulfils the requirements of Chapter II and any additional conditions of Directive 71/118/EEC, and has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection carried out in application of this Directive;

2. carnea descrisă mai sus a fost/nu a fost ⁽⁴⁾ supusă unui proces de răcire prin imersie;

2. that the meat described above has/has not been subjected to an immersion chilling process;

3. carnea descrisă mai sus a fost marcată în conformitate cu art. 1 alin.(2) al Deciziei 94/984/CE;

3. that the meat described above has been marked according to Article 1(2) of Decision 94/984/CE;

4. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Deciziei 95/411/CE⁽⁵⁾.

4. that the meat described above fulfils the requirements of Decision 95/411/CE ⁽⁵⁾.

5. carnea provine dintr-o unitate ce implementează controale cu privire la igiena generală, în conformitate cu prevederile Deciziei 2001/471/CE

5. that the meat comes from an establishment implementing checks on the general hygiene in accordance with the provisions of Decision 2001/471/CE

III. Atestarea privind protecția animalelor

Attestation on protection of animals

Subsemnatul, medic veterinar oficial certific că:

I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

1. Am citit și am înțeles prevederile Directivei 93/119/CE;

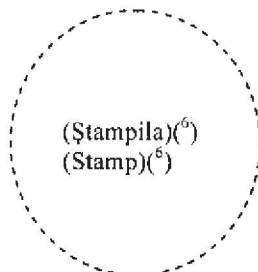
1. I have read and understood the provisions of Directive 93/119/EC;

2. Carnea provine de la animale ce au fost tratate în abatoare înainte și în timpul tăierii sau uciderii, în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei 93/119/CE;

2. The meat is derived from animals, which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC;

Întocmit la data de

Done at on



.....
(semnătura medicului veterinar oficial) ⁽⁶⁾

(signature of official veterinarian) ⁽⁶⁾

.....
(numele cu majuscule, calificările și titlul) ⁽⁶⁾

(name in capital letters, qualifications and title) ⁽⁶⁾

(¹)Numele țării de origine.

(¹)Name of country of origin.

(²)Să fie completat numai dacă autorizarea de export către Comunitate este restricționată la anumite regiuni ale țării terțe în cauză.

(²)Only to be completed if the authorisation to export to Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

(³)Punctul 1 (b) nu este aplicabil pentru Brazilia, Republica Cehă, Israel și Elveția.

(³)Point 1 (b) is not applicable for Brazil, the Czech Republic, Israel and Switzerland.

(⁴)Ștergeți referința care nu este necesară.

(⁴)Delete the unnecessary reference.

(⁵)Ștergeți dacă transportul nu este destinat exportului către Suedia sau Finlanda.

(⁵)Delete if the consignment is not intended for export to Sweden or Finland.

(⁶)Ștampila și semnătura trebuie să fie într-o culoare diferită de cea a tipăriturii.

(⁶)Stamp and signature must be in a colour different from that of the printing.

MODELUL B

MODEL B

15. Atestare de sănătate

Health attestation

I. Certificare de sănătate animală

Animal health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta, în conformitate cu prevederile Directivei 91/494/CEE, că:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of Directive 91/494/EEC:

1. că..... (¹) regiunea(²), este liberă de:
1.that (¹) region (²) is free from:

influența aviară și boala de Newcastle, așa cum a fost definită de Codul Internațional de Sănătate a Animalelor al O.I.E.;

avian influenza and Newcastle disease, as defined in the International Animal Health Code of the O.I.E.;

2. Carnea descrisă mai sus este obținută din păsări care:

2.that the meat described above is obtained from poultry which:

(a) au fost ținute în teritoriul

..... (1), regiunea (2),
de la ecloziune sau au fost importate ca pui de o zi;

(a) have been held in the territory of

..... (1), region (2),
since hatching or have been imported as day-old chicks;

(b) provin din exploatații:

(b) come from holdings:

- ce nu au fost puse sub restricții în legătură cu vreo boală pentru care păsările sunt susceptibile,
- which have not been placed under animal restrictions in connection with any disease for which poultry is susceptible,

- în jurul cărora, pe o rază de 10 km nu au existat focare de influență aviară sau de boala de Newcastle de cel puțin 30 de zile, incluzând, când este necesar teritoriul unei țări învecinate;

- around which, within a radius of 10 Km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(c) nu au fost tăiate pentru controlul sau eradicarea bolilor păsărilor în cadrul unui program de sănătate animală;

(c) have not been slaughtered in the context of any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

(d) în timpul transportului spre abator nu au venit în contact cu păsări infectate cu influență aviară sau cu boala de Newcastle;

(d) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with avian influenza or Newcastle disease;

3.că efectivul de păsări pentru tăiere comercială de la care provine carnea:

3.that the commercial slaughter poultry flock from which the meat is issued:

(a) nu a fost vaccinat cu vaccinuri preparate dintr-o tulpină de referință a virusului bolii de Newcastle ce prezintă o patogenitate mai mare decât tulpinile lentogene ale virusului; și

(a) has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed which shows a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; and

(b) a fost supus la tăiere, unui test de izolare a virusului pentru boala de Newcastle efectuat într-un laborator oficial, pe baza unei probe randomizate de tampoane cloacale de la cel puțin 60 de păsări din fiecare efectiv în cauză, probe în care nu au fost detectate paramixovirusuri aviare cu un indice de patogenitate intracerebrală (ICPI) mai mare de 0,4; și

(b) has undergone at slaughter, on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral pathogenicity index (ICPI) of more than 0,4 have been found; and

(c) nu a fost în contact cu păsări care nu îndeplinesc garanțiile menționate în paragrafele (a) și (b) în timpul perioadei de 30 de zile ce precede tăierea;

(c) has not been in contact during the period of 30 days preceding slaughter with poultry which do not fulfil the guarantees mentioned under (a) and (b);

4. Carnea descrisă mai sus:

4. that the meat described above

(a) provine din abatoare aprobate care, în momentul tăierii, nu sunt sub restricții, datorită unei suspiciuni sau confirmări de influență aviară sau de boală de Newcastle și în jurul cărora pe o rază de 10 Km, nu au existat focare de influență aviară sau de boală de Newcastle în ultimele 30 de zile;

(a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, are not under restrictions due to a suspect or confirmed outbreak of avian influenza or Newcastle disease and around which, within a radius of 10 Km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

(b) nu a fost în contact, în nici un moment al tăierii, tranșării, depozitării sau transportului cu ratite sau cu carne care nu îndeplinește cerințele Directivei 91/494/CEE:

(b) has not been in contact, at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat which do not fulfil the requirements of Directive 91/494/EEC:

II. Certificare de sănătate publică

Public health certification

Subsemnatul, medic veterinar oficial, în conformitate cu prevederile Directivei 71/118/CEE certific prin prezenta, că:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify in accordance with provisions of Directive 71/118/EEC:

1. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Capitolului II și orice condiții suplimentare ale Directivei 71/118/CEE și a fost găsită aptă pentru consum uman ca urmare a inspecției ante și post-mortem efectuate în conformitate cu norma sanitară veterinară menționată;

1. that the meat described above fulfils the requirements of Chapter II and any additional conditions of Directive 71/118/EEC, and has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection carried out in application of this Directive;

2. carnea descrisă mai sus a fost/ nu a fost ⁽³⁾ supusă unui proces de răcire prin imersie;

2. that the meat described above has/has not⁽³⁾ been subjected to an immersion chilling process;

3. carnea descrisă mai sus a fost marcată în conformitate cu articolul 1(2) al Deciziei 94/984/CE;

3.that the meat described above has been marked according to Article 1(2) of Decision 94/984/CE;

4. carnea descrisă mai sus îndeplinește cerințele Deciziei 95/411/CE;

4.that the meat described above fulfils the requirements of Decision 95/411/CE ⁽⁴⁾;

5. carnea provine dintr-o unitate ce implementează controale cu privire la igiena generală, în conformitate cu prevederile Deciziei Comisiei 2001/471/CE ;

5. that the meat comes from an establishment implementing checks on the general hygiene in accordance with the provisions of Commission Decision 2001/471/CE;

III. Atestare privind protecția animalelor

Attestation on protection of animals

Subsemnatul, medic veterinar oficial certific că

I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

1. Am citit și am înțeles prevederile Directivei 93/119/CE;

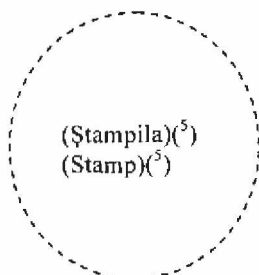
1. I have read and understood the provisions of Directive 93/119/EC;

2. Carnea a provenit de la animale ce au fost tratate în abatoare înainte și în timpul tăierii sau uciderii, în conformitate cu prevederile Directivei 93/119/CE.

The meat is derived from animals, which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC.

Întocmit la data de

Done at on



.....
(semnătura medicului veterinar oficial) ⁽⁵⁾

(signature of official veterinarian)⁽⁵⁾

.....
(numele cu majuscule, calificările și titlul) ⁽⁵⁾

(name in capital letters, qualifications and title) ⁽⁵⁾

(¹)Numele țării de origine.

(¹)Name of country of origin.

(²)Să fie completat numai dacă autorizarea de export către Comunitate este restricționată la anumite regiuni ale țării terțe în cauză.

(²)Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country concerned.

(³)Ștergeți referința care nu e necesară.

(³)Delete the unnecessary reference.

(⁴)Ștergeți dacă transportul nu este destinat pentru export spre Suedia sau Finlanda.

(⁴)Delete if the consignment is not intended for export to Sweden or Finland.

(⁵)Ștampila și semnătura trebuie să fie într-o culoare diferită de cea a tipăriturii.

(⁵)Stamp and signature must be in a colour different from that of the printing.

*ANEXA Nr. 5
la norma sanitară veterinară*

MARCĂ DE SĂNĂTATE PENTRU CARNEA PROASPĂTĂ DE PASĂRE

1. Marca de sănătate la care se referă art. 1 alin. (2) din norma sanitară veterinară trebuie să includă:

a) pentru carnea ambalată în unități individuale sau pentru pachetele mici:

— în partea superioară, codul ISO de referință al țării de origine;

— în centru, numărul de aprobare veterinară al abatorului sau, unde este cazul, al unității de tranșare sau al centrului de reambalare;

— literele și cifrele trebuie să fie de 0,2 cm înălțime;

b) pentru pachetele mari, o marcă ovală de cel puțin 6,5 cm lățime și 4,5 cm înălțime, ce conține numele țării, codul ISO al acesteia și numărul de aprobare veterinară al

abatorului sau, unde este cazul, al unităților de tranșare sau al centrului de reambalare; literele trebuie să fie de cel puțin 0,8 cm înălțime și cifrele de cel puțin 1 cm înălțime; marca de sănătate poate, în plus, să includă o indicație care să permită identificarea medicului veterinar care a efectuat inspecția de sănătate a cărnii.

2. Materialul utilizat pentru marcarea trebuie să întrunească toate cerințele de igienă, iar informațiile vor apărea pe acesta într-o formă perfect lizibilă.

3. Prevederile pct. 65, 67 și 68 din cap. XII din anexa I la Directiva 71/118/CEE se aplică *mutatis mutandis* procedurilor pentru marcarea de sănătate și utilizării pachetelor mari.

PUBLICAREA ANUNŢURILOR ÎN MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A III-A

Regia Autonomă „Monitorul Oficial” vă pune la dispoziție acest material informativ pentru o mai bună cunoaștere a datelor necesare publicării anunțurilor în Partea a III-a a Monitorului Oficial al României.

Cererile care conțin toate datele necesare publicării anunțului pot fi expediate prin poștă sau pot fi depuse direct la sediul Regiei Autonome „Monitorul Oficial” - Centrul pentru relații cu publicul din București, șos. Panduri nr. 1, bl. P33, parter, sectorul 5 (cod poștal 050651).

Programul de lucru cu publicul în cadrul Centrului: luni - joi - 8,00 - 15,00; vineri - 8,00 - 13,00.

Taxa de publicare pentru anunțurile depuse direct se achită la casieria din incinta Centrului pentru relații cu publicul.

Cererile expediate prin poștă trebuie să aibă anexată chitanța poștală în original sau în copie, pentru confirmarea plății taxei de publicare. Taxa este de 12 RON, sumă ce va fi achitată în contul Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, cont menționat în caseta tehnică a oricărui monitor oficial (cont nr. RO75RNCB5101000000120001, BANCA COMERCIALĂ ROMÂNĂ - S.A., Sucursala „UNIREA”, București, iar pentru persoanele juridice bugetare - cont nr. RO12TREZ7005069XXX000531, DIRECȚIA DE TREZORERIE ȘI CONTABILITATE PUBLICĂ A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI); C.U.I. 427282, Atribut fiscal R.

Exemplarele Monitorului Oficial, Partea a III-a, se pot cumpăra de la librăria din incinta Centrului pentru relații cu publicul sau se expediază prin poștă, numai la cererea expresă a celui interesat, cu plata anticipată a ziarului (0.30 RON/exemplar).

DATELE NECESARE PUBLICĂRII ANUNŢURILOR

- I. **Permis de conducere** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; categoria permisului; numărul permisului; anul eliberării; organul emitent. Cererea trebuie să poarte viza organului de poliție emitent în original.
- II. **Certificat de înmatriculare** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului sau denumirea completă și sediul persoanei juridice; seria certificatului; numărul de înmatriculare a autovehiculului; data eliberării; organul emitent. Cererea trebuie să poarte viza organului de poliție emitent în original.
- III. **Carte de identitate auto** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului sau denumirea completă și sediul persoanei juridice; seria cărții de identitate a autovehiculului, numărul de identificare a autovehiculului, data eliberării, organul emitent. Cererea trebuie să poarte viza reprezentanței R.A.R. în original.
- IV. **Livret militar** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; seria și numărul livretului; data eliberării; organul emitent; pe ce nume a fost eliberat. Datele se obțin de la organul emitent.
- V. **Carnet de muncă** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; seria și numărul actului; data eliberării; denumirea organului emitent la data eliberării actului; pe ce nume a fost eliberat. Datele se obțin de la organul emitent sau de la ultimul loc de muncă.
- VI. **Act de studii** - Numele, prenumele, inițiala tatălui și adresa completă ale solicitantului; felul, seria și numărul actului; numărul și data la care au fost înregistrate în evidențele unității de învățământ emitente; anul absolvirii; organul emitent, cu denumirea de la data eliberării. Datele se obțin de la instituția care a eliberat actul.
- VII. **Titlu de proprietate** - Numele, prenumele, inițiala tatălui și adresa solicitantului; numărul titlului; data eliberării; comisia care l-a eliberat. În cazul în care anunțul se face de către altă persoană decât titularul actului, este necesar să se precizeze în cerere în ce calitate se face anunțul și să se anexeze documentul care dovedește această calitate, în original sau copie. Obligatoriu se anexează adeverința de la comisia emitentă.
- VIII. **Certificat de revoluționar** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; data eliberării; comisia care l-a eliberat. Cererea trebuie să fie însoțită de o copie a certificatului pierdut sau de o adeverință eliberată de asociația de revoluționari, care să confirme datele menționate în cerere.
- IX. **Carnet de marinar, certificat de competență pentru personalul navigant maritim și maritim-portuar, documente de atestare pentru personalul navigant fluvial** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; seria; data eliberării; organul emitent.
- X. **Brevete și certificate de capacitate pentru personalul navigant maritim** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; seria; data eliberării; organul emitent.
- XI. **Autorizația instructorului de conducere auto independent** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; numărul; data eliberării; organul emitent.
- XII. **Brevete** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; denumirea decorației, gradul și clasa acesteia; numărul și data decretului de conferire; numele și prenumele posesorului, inițiala tatălui.
- XIII. **Act de naționalitate al navei** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului sau denumirea completă și sediul persoanei juridice (proprietar sau utilizator); felul actului; numărul și data actului; organul emitent. În cazul persoanei juridice, cererea va fi semnată de reprezentantul legal și ștampilată.
- XIV. **Permis de armă** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; seria și numărul actului; data eliberării; organul emitent. Se anexează adeverința organului de poliție în original.
- XV. **Permis de vânatoare** - Numele, prenumele și adresa completă ale solicitantului; seria și numărul actului; data eliberării; organul emitent. Datele se obțin de la asociația de vânatoare, care a eliberat actul.
- XVI. **Formulare fiscale cu regim special, înscrise și numerotate** - Denumirea completă și sediul solicitantului; seria, numărul (sau de la numărul ... la numărul...), menționându-se dacă erau completate, ștampilate sau în alb și dacă se declară nule. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XVII. **Certificat de înregistrare fiscală** - Denumirea completă și sediul solicitantului; seria și numărul certificatului; data eliberării; organul emitent. Datele se obțin de la organul emitent. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XVIII. **Licența de transport/copia conformă, certificat de transport în cont propriu/copia conformă, licența de traseu** - Denumirea completă și sediul solicitantului; seria și numărul; data eliberării; organul emitent. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XIX. **Licența de transport rutier public în regim de taxi, licența taxi și licența de execuție pentru activitatea de dispecerat taxi** - Denumirea completă și sediul solicitantului; seria și numărul; data eliberării; organul emitent. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XX. **Autorizația școlii de conducere auto, autorizația laboratoarelor de examinare psihologică, autorizația pentru efectuarea de operațiuni de comerț exterior cu produse strategice** - Denumirea completă și sediul solicitantului; seria și numărul; data eliberării; organul emitent. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XXI. **Ciocane silvice de marcat/ pentru control, dispozitive de marcat material lemnos** - Denumirea completă și sediul solicitantului; forma ciocanului/dispozitivului; amprenta acestuia. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XXII. **Ștampile cu stema României** - Denumirea completă și sediul solicitantului; forma ștampilei; amprenta acesteia. Se anexează la cerere modelul ștampilei decupat de pe un act mai vechi. Cererea va fi semnată de reprezentantul persoanei juridice și ștampilată.
- XXIII. **Schimbări de nume** - Cerere cu viza oficiului de stare civilă în original; copie de pe certificatul de naștere al persoanei care își schimbă numele.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.U.I. 427282; Atribut fiscal R, IBAN: RO75RNCB5101000000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 115637